

- zaviazal Komisiu na náhradu trov konania, ktoré vznikli žalobcovi, podľa článku 87 Rokovacieho poriadku Všeobecného súdu, vrátane náhrady trov ostatných účastníkov konania.

Dôvody a hlavné tvrdenia

Žalobca sa svojou žalobou domáha zrušenia rozhodnutia Komisie o odmietnutí prístupu k správe o posúdení vplyvu, ako aj k stanovisku výboru pre posudzovanie vplyvu, týkajúcich sa revízie právnej úpravy Únie o inšpekcii a dozore v oblasti životného prostredia, na vnútroštátnej aj európskej úrovni.

Na podporu svojej žaloby uvádza žalobca tri žalobné dôvody, ktoré sú v podstate rovnaké alebo podobné s tými, ktoré sú uvedené vo veci T-424/14, ClientEarth/Komisia.

Žaloba podaná 16. júna 2014 – Brugg Kabel a Kabelwerke Brugg/Komisia

(Vec T-441/14)

(2014/C 303/45)

Jazyk konania: nemčina.

Účastníci konania

Žalobkyne: Brugg Kabel AG (Brugg, Švajčiarsko), Kabelwerke Brugg AG Holding (Brugg) (v zastúpení: A. Rinne, A. Boos a M. Lichtenegger, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy

Žalobkyne navrhujú, aby Všeobecný súd:

- zrušil v súlade s článkom 264 ods. 1 ZFEÚ článok 1 ods. 2 a článok 2 písm. b), ako aj článok 3 v rozsahu, v akom sa týka žalobkyní, rozhodnutia žalovanej z 2. apríla 2014 vo veci AT.39.610 – elektrické káble,
- subsidiárne na základe svojej voľnej úvahy znížil podľa článku 261 ZFEÚ a článku 31 nariadenia č. 1/2003 výšku pokuty uloženej žalobkyniam v článku 2 písm. b) rozhodnutia žalovanej z 2. apríla 2014 vo veci AT.39.610 – elektrické káble,
- v každom prípade zaviazal žalovanú na náhradu trov konania žalobkyní podľa článku 87 ods. 2 Rokovacieho poriadku Všeobecného súdu.

Dôvody a hlavné tvrdenia

Žalobkyne na podporu svojej žaloby uvádzajú šesť žalobných dôvodov.

1. Prvý žalobný dôvod založený na porušení práva na obhajobu a práva na spravodlivé súdne konanie na základe toho odmietnutia prístupu k dokumentom a predloženia žiadostí o informácie a oznámenia o výhradách v angličtine
 - Žalobkyne v tejto súvislosti *inter alia* tvrdia, že pokiaľ ide o prístup k dokumentom, žalovaná mala preskúmať vyjadrenia ostatných adresátov rozhodnutia, pokiaľ ide o oznámenia o výhradách, ako aj dokumenty, ktoré boli prípadne v prospech žalobkyní.
 - Okrem toho v prípadoch jediného a opakovaného či nepretržitého porušenia, prístup k dokumentom vyjadrujúcim postoje ostatných adresátov, ktorým je oznámenie o výhradách určené, predstavuje procesnú protiváhu proti tvrdeniam týchto subjektov o dopustení sa porušenia.
 - Navyše žalobkyne ako podniky, ktoré majú svoje sídlo v nemecky hovoriacom kantóne Aargau (Švajčiarsko), majú právo vykonávať korešpondenciu so žalovanou v nemčine, pretože ide o jeden z jej úradných jazykov, ba navyše jeden z jej pracovných jazykov.

2. Druhý žalobný dôvod založený na tvrdení, že žalovaná mala nedostatok právomoci pokiaľ ide o porušenia v tretích krajinách, ktoré sa netýkajú EHP

— V tomto žalobnom dôvode sa uvádza, že len jednostranné tvrdenia o jedinom a opakovanom či nepretržitom porušení nestačia na založenie právomoci žalovanej s ohľadom na porušenia v tretích krajinách. Žalovaná mala namiesto toho detailne preskúmať plány alebo konanie mimo EHP, pokiaľ ide o ich priamy, skutočný a predvídateľný účinok v EHP.

3. Tretí žalobný dôvod založený na tvrdení, že došlo k porušeniu prezumpcie nevinu, keď došlo k presunutiu a rozšíreniu dôkazného bremena v súvislosti s jediným a opakovaným či nepretržitým porušením

— Porušenia neboli rovnaké, predovšetkým pokiaľ ide o nadzemné a podmorské káble. Neexistuje totiž žiadna zhoda v tovaroch a poskytovaných službách alebo pracovných postupoch, a existuje len čiastočná zhoda v zapojených podnikoch a fyzických osobách. Navyše medzi porušeniami neexistuje nijaká komplementárnosť.

— Pokiaľ ide o začatie účasti podniku na porušení, ale aj o jeho neprerušenie, žalovaná mala poskytnúť individuálne, zrozumiteľné a súladné dôkazy vzhľadom na každý podnik.

— V prípade len čiastočného a nepriameho zapojenia sa do jediného a opakovaného či nepretržitého porušenia, mala žalovaná konkrétne preukázať, že príslušný podnik sa usiloval o zapojenie sa do dosiahnutia všetkých spoločných cieľov a vedel o protiprávnom konaní ostatných zapojených podnikov podľa spoločného plánu, alebo bol schopný to rozumne predpokladať. Keďže žalovanej sa to úplne alebo čiastočne nepodarilo preukázať, žalobkyne nemali byť v tejto súvislosti považované za zodpovedné za celé protiprávne konanie.

4. Štvrtý žalobný dôvod založený na porušení povinnosti viesť vyšetrovanie a povinnosti odôvodnenia tým, že došlo k nesprávnemu určeniu skutkových okolností a ku skresleniu dôkazov

— Podľa žalobkyní sa rozhodnutie zakladá na viacerých hypotézach o skutkovom stave, s ohľadom na ktoré žalovaná nepredložila dostatočné a konzistentné dôkazy. Predovšetkým pokiaľ ide o predpokladaný začiatok účasti žalobkyní na porušení, žalovaná skreslila dôkazy, dospela k záverom, ktoré sú len špekulatívne, a nezobrala do úvahy alternatívne vysvetlenia, hoci boli rovnako prijateľné.

— Navyše rozhodnutie je kontradiktórne, pretože vo výrokovej časti sa uvádza jediné a nepretržité porušenie, ale v odôvodnení sa uvádza jediné a opakované porušenie.

5. Piaty žalobný dôvod založený na porušení hmotného práva z dôvodu nesprávneho uplatnenia článku 101 ZFEÚ a článku 53 Dohody o EHP

Žalovaná sa dopustila porušenia článku 101 ZFEÚ a článku 53 Dohody o EHP tým, že zahrnula žalobkyne do dohôd medzi inými zúčastnenými podnikmi, pokiaľ ide o koncept jediného a opakovaného či nepretržitého porušenia, do ktorého sa žalobkyne nemohli objektívne zapojiť.

6. Šiesty žalobný dôvod založený na zjavne nesprávnom posúdení z dôvodu nesprávneho stanovenia pokuty

— Odchýlenie sa od základného pravidla stanoveného v bode 13 usmernení k metóde stanovovania pokút, pokiaľ ide o určenie referenčného roka bolo svojvoľné, pretože nebolo dostatočne odôvodnené.

— Navyše bolo kontradiktórne a porušovalo zákaz *ne bis in idem* pri posúdení závažnosti porušenia, pokiaľ ide o stanovenie základnej čiastky, ktorou sa reaguje na jediné a opakované alebo jediné a nepretržité porušenie, ktorého závažnosť bola jednotne navýšená použitím 15 %, a zároveň bolo uložené ďalšie navýšenie pokuty o 2 % vzhľadom na účasť na niektorých prvkoch tohto celosvetového kartelu. Žalovaná mala pri stanovení základnej čiastky prihliadnuť na to, že žalobkyne neboli zodpovedné za celý kartel.

- Tým, že žalovaná označila žalobkyne za vedľajších alebo podporných účastníkov kartelu, svoje tvrdenie mala založiť na skutočnej úlohe žalobkýň na celosvetovom karteli, a nie na náhodných a nezmyselných dôkazoch.
- Zníženie pokuty vo výške 5 % je veľmi malé a nálezite nezobrazuje rozdielny vplyv medzi organizátormi kartelu a hlavnými účastníkmi a veľmi malou účasťou žalobkýň.

Žaloba podaná 12. júna 2014 – Furukawa Electric/Komisía

(Vec T-444/14)

(2014/C 303/46)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Furukawa Electric Co. Ltd (Tokio, Japonsko) (v zastúpení: C. Pouncey, A. Luke a L. Geary, solicitors)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy

Žalobkyňa navrhuje, aby Všeobecný súd:

- zrušil článok 1 ods. 9 písm. a) rozhodnutia v rozsahu, v akom stanovuje, že porušenie článku 101 ZFEÚ a článku 53 Dohody o EHP sa týkalo spoločnosti Furukawa v období od 18. februára 1999 do 30. septembra 2001. Subsidiárne zrušil článok 1 ods. 9 písm. a) rozhodnutia v rozsahu, v akom uvádza, že akékoľvek porušenie týkajúce sa spoločnosti Furukawa začalo 18. februára 1999, a/alebo že priame zapojenie sa tejto spoločnosti do akéhokoľvek porušenia pokračovalo po 11. júni 2001,
- zrušil článok 2 písm. n) rozhodnutia a/alebo podstatne znížil pokutu,
- ak Všeobecný súd rozhodne o žalobe podanej spoločnosťou VISCAS Corporation znížením pokuty uloženej v článku 2 písm. p) rozhodnutia za porušenia, ktorých sa VISCAS Corporation dopustila, s ktorou je Furukawa solidárne zodpovedná, rozhodol zároveň, že Furukawa má nárok na ekvivalentné zníženie pokuty, za ktorú solidárne ručí, a
- zaviazal Komisiu na náhradu trov konania vzniknutých žalobkyňi v tomto konaní.

Dôvody a hlavné tvrdenia

Touto žalobou sa žalobkyňa domáha čiastočného zrušenia rozhodnutia Komisie C(2014) 2139 final z 2. apríla 2014 vo veci AT.39610 – elektrické káble.

Na podporu svojej žaloby, žalobkyňa uvádza sedem žalobných dôvodov.

1. Prvý žalobný dôvod založený na tom, že Komisia porušila článok 101 ZFEÚ, článok 53 Dohody o EHP a/alebo nariadenie č. 1/2003⁽¹⁾ tým, že nesprávne charakterizovala správanie, ku ktorému došlo od 18. februára 1999 do 30. septembra 2001. Žalobkyňa tvrdí, že:
 - Komisia nepreukázala, že by sa žalobkyňa podieľala na porušení počas uvedeného obdobia tak, ako to opísala v napadnutom rozhodnutí,
 - subsidiárne Komisia nepreukázala, že by porušenie týkajúce sa žalobkyne začalo 18. februára 1999.